

SIEMENS

Brandschutzschalter
Arc-fault detection device
Détecteur d'arc
Detector de arco
Rivelatore d'arco
Detetor de arco
Detektor łuku elektrycznego
Brandsikringskontakt
Valokaarivian tunnistin
Ljusbågsdetektor
Brannvernbyrter



5SV6

IEC/EN 62606

IEC/EN 61009-1



IEC/EN 60898-1

DIN VDE 0100-420

Betriebsanleitung Operating Instructions Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN ⚠ DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.		
			NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.	
DE	⚠ GEFAHR	FR ⚠ DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.		
Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden.			NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
ES	⚠ PELIGRO	IT ⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.		
Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.			NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
PT	⚠ PERIGO	TR ⚠ TEHLIKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.		
Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.			NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
РУ	⚠ ОПАСНО	PL ⚠ ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.		
Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.			UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.	
Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.				

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

3355484121-02

Last Update: 20 February 2019

3ZW1012-0SV60-0AA0

<p>中 ⚠ 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通过保护措施。</p>	<p>HR ⚠ OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.</p>
<p>注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p>НАПОМЕНА Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI ⚠ VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.</p>	<p>БГ ⚠ ОПАСНОСТ Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.</p>
<p>HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE ⚠ OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.</p>	<p>LV ⚠ BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.</p>
<p>MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p>BRIDINAJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT ⚠ PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.</p>	<p>DA ⚠ FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.</p>
<p>NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p>BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT ⚠ PERIKLU Valtaáóg perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali.</p>	<p>NL ⚠ GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.</p>
<p>AVVIZ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p>OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.</p>	<p>GA ⚠ CONTUIRT Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.</p>
<p>ΠΡΟΣΟΧΗ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p>FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO ⚠ PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.</p>	<p>SV ⚠ FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.</p>
<p>INSTINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p>ÖBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ ⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré příklady energie.</p>	<p>SL ⚠ NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.</p>
<p>POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p>OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebeje.</p>
<p>SK ⚠ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.</p>	<p>HU ⚠ VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszköznél, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.</p>
<p>UPOZORNENIE Instaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p>MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



Contents / Lieferumfang /
Etendue de la livraison /
Contenido / 供货范围

Required tools /Notwendige Werkzeuge /
Outils nécessaires /
Herramientas requeridas / 必要工具



5SV6



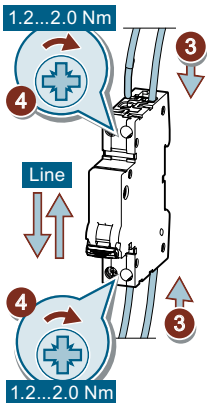
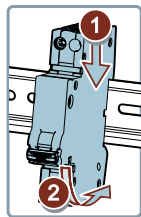
	Device operable
1x	Serial or parallel arc detected
2x	Overtoltage (>285 V)
3x	Residual current detected ¹⁾
	Self test failed
<input type="checkbox"/>	No supply voltage



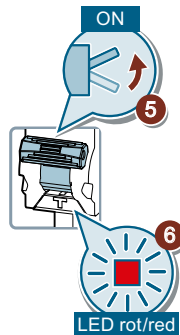
¹⁾ only AFDD-RCBO (IEC 61009-2-2)



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

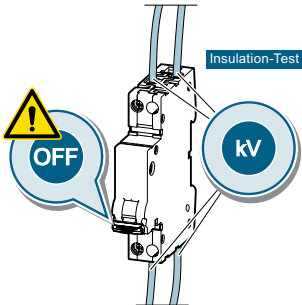
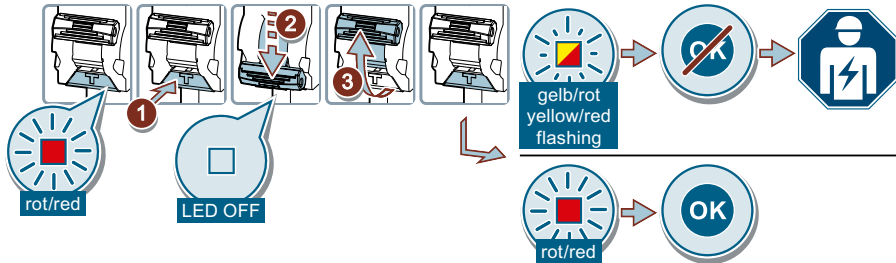


			$\times \text{ mm}^2$
		0.75 ... 16	
		0.75 ... 10	



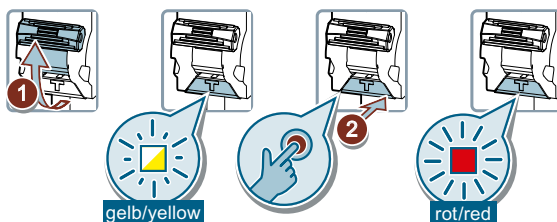


Gerätetest regelmäßig / Regularly test device / Test de l'appareil, régulier / Efectuar periódicamente un test del dispositivo / Test dell'apparecchio, a intervalli regolari / Efectuar regularmente um teste ao aparelho / Regularny test urządzenia / Regelmæssig test af enhed / Säännöllinen laitetesti / Regelbundet apparattest / Apparattest regelmæssig





Rücksetzen / Reset / Remise à 0 / Restablecer / Resetta / Repor / Zresetuj / Reset / Resetointi / Återställa / Tilbakestill



DE	Für die in der Elektroinstallation betriebenen Geräte (Einrichtungen) sind die Anforderungen zur Störausendung gemäß Norm CISPR 14-1 und DIN EN 61000-6-3 (Grenzwertklasse B) einzuhalten. Nicht normgerechte oder fehlerhafte Geräte (Einrichtungen) können Störungen verursachen, welche die Ansprechempfindlichkeit des Brandschutzschalters beeinflussen kann.
EN	The interference transmission requirements as defined in the standards CISPR 14-1 and DIN EN 61000-6-3 (limit value class B) must be observed for the devices operated in the electrical installation (equipment). Non-compliant or defective devices (equipment) may cause interference which can influence the response sensitivity of the arc fault detection device.
FR	Les appareils (équipements) utilisés dans l'installation électrique doivent remplir les directives des normes CISPR 14-1 et EN 61000-6-3 (classe B) en ce qui concerne l'émission de perturbations. Les appareils (équipements) ne répondant pas aux normes ou défectueux peuvent engendrer des perturbations susceptibles d'influencer la sensibilité de réponse de l'interrupteur de protection incendie.
ES	Los dispositivos (equipos) que operan en la instalación eléctrica deberán cumplir los requisitos de emisión de perturbaciones conforme a las normas CISPR 14-1 y EN 61000-6-3 (clase B). Los dispositivos (equipos) no conformes a las normas o defectuosos pueden causar perturbaciones que pueden afectar negativamente a la sensibilidad de respuesta del interruptor con detector de arco.
IT	Per gli apparecchi (equipaggiamenti) utilizzati nell'installazione elettrica si devono rispettare i requisiti per l'emissione di disturbi in conformità alle norme CISPR 14-1 ed EN 61000-6-3 (classe di valore limite B). Apparecchi (equipaggiamenti) difettosi oppure non a norma possono causare disturbi, che eventualmente influenzano la sensibilità d'intervento del rivelatore d'arco (Arc Fault Detection Device).
PT	Para os aparelhos (equipamentos) operados na instalação elétrica é necessário observar os requisitos relativos a emissão de interferências conforme as normas CISPR 14-1 e DIN EN 61000-6-3 (classe de valor limite B). Os aparelhos (equipamentos) que não estejam conforme as normas ou que tenham defeitos podem provocar interferências que podem influenciar o fator de resposta do interruptor de proteção contra incêndio.
PL	Dla urządzeń stosowanych w instalacji elektrycznej należy przestrzegać wymagań dotyczących emisji zakłóceń zgodnie z normami CISPR 14-1 oraz DIN EN 61000-6-3 (klasa wartości granicznych B). Niezgodne z normą lub wadliwe urządzenia mogą powodować zakłócenia, które mogą mieć wpływ na czułość przeciwpożarowego detektora iskrzenia.
DK	Til de apparater (enheder), der anvendes i forbindelse med el-installation, skal kravene mht. støjsendelse overholdes iht. standarderne CISPR 14-1 og DIN EN 61000-6-3 (grænseværdiklasse B). Apparater (enheder), som er defekte eller ikke overholder standarderne, kan forårsage forstyrrelser, som kan have indflydelse på brandsikringskontaktens responsfølsomhed.
FI	Sähköisesti kytkettävien laitteiden (laitteistojen) on täytettävä normien CISPR 14-1 ja DIN EN 61000-6-3 (raja-arvoluokitus B) mukaiset häiriöntuottoa koskevat vaatimukset. Normien vastaiset tai vialliset laitteet (laitteistot) voivat aiheuttaa häiriöitä, jotka saattavat vaikuttaa palonestokytkimien toimintaherkkyteen.
SE	Kraven på störningsöverföring som definieras i standarderna CISPR 14-1 och DIN EN 61000-6-3 (gränsvärdesklass B) ska beaktas för de apparater som används i den elektriska installationen (utrustning). Apparater som inte uppfyller kraven eller defekta apparater (utrustning) kan orsaka störningar som kan påverka brandskyddsbrytarens svarskänslighet.
NO	For apparatene (innretninger) som drives i den elektriske installasjonen må kravene for støytutslipp overholdes i henhold til standard CISPR 14-1 og DIN EN 61000-6-3 (grenseverdi klasse B). Ikke standardiserte eller defekte apparater (innretninger) kan forårsake forstyrrelser, som kan påvirke aktiveringsfølsomheten til brannvernbyteren.



EN

NOTICE

STM32F4x HAL Driver V1.44 and STF4xx CMSIS Library V2.4.3:

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright notices:

(c) COPYRIGHT STMicroelectronics
COPYRIGHT (c) 2016 STMicroelectronics

ARM Cortex-M CMSIS Library V4.5.0

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of ARM nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright notices:

Copyright (c) 2009 - 2015 ARM LIMITED
Copyright (c) 2010-2014 ARM Limited.
Copyright (c) 2010-2015 ARM Limited.